

MALTA FESTIVAL POZNAŃ

PROGRAM PROGRAM

27/06–03/07/2022

WORLD
HELD TIGHT

ŚWIAT
W UŚCISKU

СТИСНУТИЙ
СВІТ

ŚWIAT W UŚCISKU

W ostatnich latach sztuka i kultura stają się domeną solidarności i wsparcia – nie inaczej swoją rolę powinien widzieć festiwal teatralny. Już jesienią zeszłego roku, gdy zaczynaliśmy pracę nad kolejną edycją Malty, sytuacja skłoniła nas jako organizatora kultury do zajęcia pozycji, zabrania głosu, aktywnego udziału w kształtowaniu świata, w którym chcemy żyć. Program Malta Festival Poznań 2022 powstawał w odpowiedzi na kryzys humanitarny na granicy polsko-białoruskiej, rasizm, którego ten kryzys był i jest przejawem, skrajne podziały społeczne i konflikty kulturowe. Wojna w Ukrainie wzmocniła naszą potrzebę stworzenia festiwalu będącego przestrzenią upodmiotowienia i radykalnego zbiorowego marzenia o bardziej równościowym jutrze.

Artystą portretowanym jest w tym roku flamandzki reżyser Luk Perceval, który pokaże w Poznaniu swój tryptyk *Cały smutek Belgii* – trylogię, w której przygląda się historii Belgii – państwa bez narodu, wewnątrznie podzielonego, w którym jak w soczewce skupiają się problemy dzisiejszej Europy (jej kolonizacyjnej przeszłości, masowej imigracji, wielokulturowości, prawicowego zwrotu). W programie znaleźli się również artyści i artystki, którzy problematyzują swoje pochodzenie, kolor skóry, podwójną tożsamość, kolonizacyjne spojrzenie, tacy jak Jaha Koo, RUSNAM, Marcela Levi & Lucía Russo, Lia Dostlieva i Andrii Dostliev, Pablo Ramírez González, Wiktor Bagiński, Olena Apczel, Leila Akinyi, Ifi Ude. Tacy, których praca jest wyrazem potrzeby bliskości, kontaktu, solidarności, jak m.in. Trajal Harrell, a także Olena Siyatovska, Zoi Michailova i Taras Gembik, Igor Shugaleev, Super Besse, Grupa Bergamot.

Festiwal powinien zarówno odzwierciedlać zróżnicowany społeczno-kulturowy kontekst, w którym funkcjonuje, jak i świadomie go kształtować – wpływając na sposoby patrzenia i oceniania nie

WORLD HELD TIGHT

In recent years, arts and culture have become a domain of solidarity and support, and this is exactly the role a theatre festival should assume. Back in the autumn of last year, when we began work on the next edition of the Malta Festival, the situation made us, the organisers of culture, to take a stand, speak out, and actively participate in shaping the world we want to live in. The programme of the Malta Festival Poznań 2022 was developed in response to the humanitarian crisis on the Polish-Belarussian border, racism that the crisis was and is a manifestation of, extreme social divisions and cultural conflicts. The war in Ukraine enhanced our intention to create a festival which would be a space for empowerment and the realization of the collective dream of a more equal tomorrow.

The artist portrayed this year is the Flemish director Luk Perceval who will present his *The Sorrows of Belgium* trilogy where he takes a look at the history of his home country, a state without a nation, ever-divided where the problems of contemporary Europe become more distinct as if magnified through a looking glass (its past colonialism, massive migrations, cultural diversity, the right-wing movement). The programme also features the work of artists who problematise their descent, skin colour, their double identity, and a colonialist outlook such as Jaha Koo, RUSNAM, Marcela Levi & Lucía Russo, Lia Dostlieva and Andrii Dostliev, Pablo Ramírez González, Wiktor Bagiński, Olena Apczel, Leila Akinyi, and Ifi Ude. We will also showcase artists for whom work is at the same time a manifestation of the need for closeness, contact, solidarity the likes of Trajal Harrell, Olena Siyatovska, Zoi Michailova and Taras Gembik, Igor Shugaleev, Super Besse, and the Bergamot Group.

A festival should also reflect the social and cultural context in which it operates and consciously shape it by influencing the ways we

tylko sztuki, lecz także samej rzeczywistości, generując spotkania artystów i artystek z wybranymi grupami społecznymi, budując między nimi relacje, czyniąc określone grupy społeczne widocznymi i słyszalnymi w przestrzeni publicznej, nagłaśniając określone tematy. Ta idea definiuje niemal cały program tegorocznej Malty, bez dzielenia go na to, co bardziej artystyczne, a co bardziej aktywistyczne. Dlatego nazwa Generator Malta przestaje określać odrębną, społeczno-artystyczną część programu kuratorowaną przez Joannę Pańczak i wraca do swojego pierwotnego znaczenia miejsca – miasteczka festiwalowego. W tym roku miejsca wyjątkowego, bo rozbitego na trzy przestrzenie: pl. Kolegiacki, Wolny Dziedziniec Urzędu Miasta Poznania i park im. F. Chopina. Tam odbędą się zarówno spektakle plenerowe, operujące językiem uniwersalnym, łączącym ludzi różnych pokoleń, zawodów i kultur (Générik Vapeur, V.O.S.A. Theatre & Sunriders, CirKusKus, Michała Walczaka), jak i spektakl przeniesiony na otwartą scenę z desek Teatru Zagłębia w Sosnowcu, Diafilm Live oraz koprodukcja Malta Festival Poznań i Teatru Łażnia Nowa w Krakowie, koncerty, warsztaty dla dzieci i dorosłych, wspólne śniadania, rozgrzewki oraz dyskusje Forum.

Jak co roku będzie wspólne siedzenie na trawie, tańce, śmiech i łzy, wspólne przeżywanie działań performerów, tancerek, muzyków, aktorek, a także cyrkowców – żonglerów i klaunów, akrobatek, którzy na czas festiwalu przejmą we władanie miasto.

perceive and evaluate not only art but also the reality itself, generating meetings of artists with selected social groups visible and heard in the public sphere who highlight certain topics. This idea defines almost the entire programme of this year's Malta without dividing it into the more artistic and the more activist parts. This is why the name Generator Malta will no longer be used to denote a separate social and artistic section of the programme curated by Joanna Pańczak as we are resuming back to its initial function which was the festival city. This year, it will be truly exceptional as it will span across three different venues: Plac Kolegiacki, Wolny Dziedziniec Urzędu Miasta Poznania and the Frédéric Chopin Park. These sites will also be the venues of open air performances using universal language, connecting people of different generations, professions, and cultures (Générik Vapeur, V.O.S.A. Theatre & Sunriders, CirKusKus, Michał Walczak), as well as performance transferred from the stages of the Zagłębia Theatre in Sosnowiec, Diafilm Live and a co-production of the Malta Festival Poznań and Łażnia Theatre of Kraków, workshops for children and adults, community breakfasts, warm-ups and the Forum debates.

As every year, there will be a lot of sitting on the grass together, dancing, laughter and tears and the communal experiencing of the work of performers, dancers, musicians, actors and circus performers – jugglers, clowns and acrobats who will take over the city during the festival.

Michał Merczyński

dyrektor festiwalu / Festival director

Joanna Pańczak, Dorota Semenowicz

programerki festiwalu / Festival programmers

INFORMACJE PRAKTYCZNE

PUNKT INFO
pl. Kolegiacki

godziny otwarcia
poniedziałek–niedziela
11:00–21:00

BIURO PRASOWE

Fundacja Malta,
ul. Ratajczaka 44, I p.

poniedziałek–niedziela
10:00–18:00

BILETY, BEZPŁATNE WEJŚCIÓWKI, WSTĘP WOLNY

DOSTĘPNOŚĆ

W tym roku miasteczko festiwalowe stawiamy w trzech przestrzeniach: na pl. Kolegiackim, Wolnym Dziedzińcu Urzędu Miasta Poznania i w parku im. F. Chopina. Na pl. Kolegiackim znajduje się Punkt Info, to tam można uzyskać odpowiedzi na pytania praktyczne, zapytać o drogę, swoją ścieżkę festiwalową czy zabrać bezpłatną broszurę z harmonogramem festiwalu. Znajdziecie tam też na regale nasze różne publikacje, którymi chcemy się z wami nieodpłatnie podzielić. Punkt Info to także nasz festiwalowy sklepik, w którym można kupić tegoroczne gadżety, jak koszulki, torby, nerki czy magazyn festiwalowy. W Punkcie Info po zmroku odbierzecie też słuchawki na wieczorne silent disco.

Biuro prasowe znajduje się w Fundacji Malta przy ul. Ratajczaka 44. Przedstawiciele zainteresowanych mediów zapraszamy na pierwsze piętro, gdzie można odebrać akredytację i uzyskać niezbędne informacje prasowe.

Większość wydarzeń festiwalu Malta jest bezpłatna. Bilety obowiązują na wydarzenia: *Savannah Bay* Józefa Opalskiego (29.06, 80/60 PLN), *The Köln Concert* Trajala Harrella (29.06, 60/40 PLN), *Juv33nalia* 33 Records (30.06, 33/20 PLN), *Depravator* Macieja Wojtyszki (30.06, 80/60 PLN), *Cuckoo* Jaha Koo (30.06, 40/20 PLN), *Let It Burn* Marceli Levi & Lucii Russo (1.07, 40/20 PLN), *ctrl.xx.tension* RUSNAM (2.07, 40/20 PLN), *Cały smutek Belgii* Luka Percevala i NTGent (2.07, 120/100 PLN). Bezpłatna wejściówka obowiązuje na performans *375 0908 2334 / The body you are calling is currently not available* Igora Shugaleeva (29.06). Bilety normalne i ulgowe można kupić na www.tobilet.pl. Bezpłatne wejściówki są do odebrania w Centrum Informacji Kulturalnej oraz na platformie ToBilet.pl.

Spektakle poznańskich partnerów programowych, takich jak Polski Teatr Tańca, Teatr Muzyczny, Republika Sztuki Tłusta Langusta, Teatr Polski w Poznaniu, Teatr U Przyjaciół i Barak Kultury, są płatne. Instytucje te prowadzą sprzedaż biletów na swoich stronach internetowych lub w kasach teatrów. W przypadku Teatru Muzycznego obowiązują bezpłatne wejściówki do odebrania w jego siedzibie lub w Centrum Informacji Miejskiej.

Festiwal prezentuje 133 wydarzenia, z czego 120 wydarzeń jest bezpłatnych. Bilety można kupić zarówno normalne, jak i zniżkowe, dla studentów, uczniów i seniorów. Osobom z niepełnosprawnością zapewniamy dodatkową wejściówkę dla opiekuna na wydarzenia biletowane. W tym celu prosimy o kontakt z biurem obsługi widza: bow@malta-festival.pl. Plenerowa scena na Wolnym Dziedzińcu Urzędu Miasta Poznania jest zlokalizowana na płaskim terenie, co zapewnia doskonałą widoczność. Toalety ze znacznikami Totupoint są dostępne na parterze budynku Urzędu Miasta Poznania od strony dziedzińca. Osoby z ograniczoną możliwością przemieszczania się prosimy o kontakt z Punktem Info lub ochroną festiwalu Malta.

PRACTICAL INFORMATION

INFORMATION CENTRE
pl. Kolegiacki

Opening hours
Monday–Sunday
11:00–21:00

PRESS OFFICE

Fundacja Malta,
ul. Ratajczaka 44, 1st floor

Monday–Sunday
10:00–18:00

TICKETS, FREE PASSES, FREE ADMISSION

ACCESSIBILITY

This year, the festival city is located in three venues: at pl. Kolegiacki, the Free Courtyard of the Poznań Town Hall (Wolny Dziedziniec Urzędu Miasta Poznań) and the Frédéric Chopin park. At pl. Kolegiacki, there will be an Information Centre where you can find answers to practical questions, ask about the route to a venue, plan your festival itinerary, and pick up a free brochure with the festival programme. At the Centre, you will also find a bookcase with our publications that we want to share with you for free. The Information Centre will also serve as our festival store where you can purchase this year's Malta festival merchandise such as T-shirts, tote bags, waist bags, and the festival magazine. After dark, you will also be able to pick up earphones for the silent disco there.

The press office is located in the Malta Foundation office at ul. Ratajczaka 44. Media representatives are kindly invited to the 1st floor where they can pick up their festival passes and receive all the necessary information.

Admission is free to most of the Malta Festivals events. The following events are ticketed: *Savannah Bay* by Józef Opalski (29.06, PLN 80/60), *The Köln Concert* by Trajal Harrell (29.06, PLN 60/40), *Juv33nalia* 33 Records (30.06, PLN 33/20), *The Depravator* by Maciej Wojtyszko (30.06, PLN 80/60), *Cuckoo* by Jaha Koo (30.06, PLN 40/20), *Let It Burn* by Marcela Levi & Lucia Russo (1.07, PLN 40/20), *ctrl.xx.tension* RUSNAM (2.07, PLN 40/20) and *The Sorrows of Belgium* by Luk Perceval and NTGent (2.07, PLN 120/100). Free passes will be distributed to the *375 0908 2334 / The body you are calling is currently not available* performance by Igor Shugaleev (29.06). Regular and discounted tickets to these events are available at www.tobilet.pl. Free passes are available from the Cultural Information Centre and at www.ToBilet.pl.

Performances by the Poznań-based programming partners such as the Polski Teatr Tańca, Teatr Muzyczny, Republika Sztuki Tłusta Langusta, Teatr Polski w Poznaniu, Teatr U Przyjaciół i Barak Kultury, are ticketed. These institutions are selling tickets to their events via their websites or at their ticket offices. In the case of the Teatr Muzyczny, you can pick up free passes at the theatre venue or at the City Information Centre.

The festival programme consists of 133 events and admission to 120 of them is free. There are two kinds of types available to the paid events: regular and discounted for university and school students, and seniors. People with disabilities will receive an extra free pass to ticketed events for a caregiver accompanying them to the event. To receive an extra free pass, please contact the festival audience service centre at: bow@malta-festival.pl. The open-air stage at the Free Courtyard of the Town Hall of Poznań is situated on a flat surface ensuring excellent visibility. Toilets with the Totupoint markings are available on the ground floor of the Poznań Town Hall from the courtyard side. People with reduced mobility may contact the Information Centre or the Malta Festival security staff for assistance.

26

MUZYKA / MUSIC

— 17:00

TEATR MUZYCZNY

Muzyczne otwarcie lata

Wolny Dziedziniec UMP

bezpłatna wejściówka /

free admission passes

1h 30', PL

TEATR / THEATRE

— 18:00

MAJA KLECZEWSKA /

TEATR POLSKI W POZNANIU

Ulisses

Teatr Polski w Poznaniu

80 / 50 PLN

3h, PL

27

DLA DZIECI – WARSZTATY /
FOR CHILDREN – WORKSHOPS

— 10:00

EVGENIA RAMANOUSKAJA,

KRYSZYNA „LAMA”

SZYDŁOWSKA

Jak długo może trwaćprztulenie?

park im. F. Chopina

zapisy / registration

4h, PL / UA / RU / BY

SPOTKANIE / MEETING

— 11:00

Reagujemy!Otwarta Sieć Organizatoreki Organizatorów Kultury

Pawilon

zapisy zamknięte /

closed registration

7h, PL / EN

ROZGRZEWKĄ / WARM-UP

— 11:00

TRENER LILKA

Kalistenika dla początkujących

park im. F. Chopina

wstęp wolny / admission free

1h, PL

DLA DZIECI – ŚWIETLICA /
FOR CHILDREN – CLUBROOM

— 11:00

MARIA LEHMANN,

DAGMARA GROCHOWINA

Strefa Frajdy

park im. F. Chopina

wstęp wolny / admission free

8h, PL / UA

— 12:00

KLUBOKAWIARNIA MY

Drugie śniadanie na trawie

park im. F. Chopina

wstęp wolny / admission free

1h 30', PL / UA / RU / BY

DLA DZIECI – WARSZTATY /
FOR CHILDREN – WORKSHOPS

— 16:30

OLGA STRIZHNIOVA

Gipsowe wyspy

park im. F. Chopina

zapisy / registration

1h 30', PL / UA / RU / BY

DEBATA / DEBATE

— 17:00

Spotkanie z Oksaną Zabuzko

park im. F. Chopina

wstęp wolny / admission free

1h 30', PL

TEATR / THEATRE

— 19:00

STUDENCI I ABSOLWENCI

ARTHAUS BERLIN.

INTERNATIONAL TRAINING

AND RESEARCH CENTRE

FOR THEATRE AND

PERFORMANCE MAKERS

Secret Shows from Berlin.Noc pierwsza

Republika Sztuki Tłusta Langusta

25 PLN

2h, EN

MUZYKA / MUSIC

— 19:30

IFI UDE

Wolny Dziedziniec UMP

wstęp wolny / admission free

1h

TANIEC / DANCE

— 20:00

JO STRØMGREN /

POLSKI TEATR TAŃCA

Czterdzieści

Polski Teatr Tańca

40 PLN

1h 10', PL

TEATR – MUZYKA /
THEATRE – MUSIC

— 21:00

GÉNÉRIK VAPEUR

Dzięki za wszystko

przejdź z pl. Kolegiackiego

do Starej Rzeźni

wstęp wolny / admission free

1h 15'

bez słów / without words

28

DLA DZIECI – WARSZTATY /
FOR CHILDREN – WORKSHOPS

— 10:00

EVGENIA RAMANOUSKAJA,

KRYSZYNA „LAMA”

SZYDŁOWSKA

Jak długo może trwaćprztulenie?

park im. F. Chopina

zapisy / registration

4h, PL / UA / RU / BY

SPOTKANIE / MEETING

— 10:00

Reagujemy!Otwarta Sieć Organizatoreki Organizatorów Kultury

CK Zamek

zapisy zamknięte /

closed registration

7h, PL / EN

ROZGRZEWKĄ / WARM-UP

— 11:00

AGATA ORŁOWSKA-SMOLUCH /

STUDIO NAMASTE YOGA

Joga dla seniorów

park im. F. Chopina

wstęp wolny / admission free

1h, PL

DLA DZIECI – WARSZTATY /
FOR CHILDREN – WORKSHOPS

— 11:00

TULASY

Przytul z nami las

park im. F. Chopina

zapisy / registration

1h 30', PL

DLA DZIECI – ŚWIETLICA /
FOR CHILDREN – CLUBROOM

— 11:00

MARIA LEHMANN,

DAGMARA GROCHOWINA

Strefa Frajdy

park im. F. Chopina

wstęp wolny / admission free

8h, PL / UA

ŚNIADANIE / BREAKFAST

— 12:00

GÉNÉRIK VAPEUR

Drugie śniadanie na trawie

park im. F. Chopina

wstęp wolny / admission free

1h 30', FR

FILM – MUZYKA / MUSIC

— 16:00

LUK PERCEVAL

Infinite Now

kino Muza

wstęp wolny / admission free

2h 30', NL, FR, DE, EN, CN,

angielskie napisy /

with English subtitles

DEBATA / DEBATE

— 17:00

PATRYCJA SASNAL,

PAULINA PIASECKA

Granice Europy

park im. F. Chopina

wstęp wolny / admission free

1h 30', PL

TEATR / THEATRE

— 19:00

ARTHAUS BERLIN

Secret Shows from Berlin.Noc druga

Republika Sztuki Tłusta Langusta

25 PLN

2h, EN

TANIEC – PERFORMANS /
DANCE – PERFORMANCE ART

— 19:00
MICHAEL DOUGLAS
KOLLEKTIV
The Polarity Party
Sala Wielka CK Zamek
zapisy / registration
1h 30', EN / PL / UA

FLASH MOB

— 20:00
GRUPA BERGAMOT
Lot/Flight

start: brzeg Warty
wstęp wolny / admission free
1h, PL / BY

TEATR / THEATRE

— 20:30
BAND PRACTICE I GOŚCIE
Późno Późno Variété
klub Dragon
wstęp wolny / admission free
1h, EN

TEATR – MUZYKA /
THEATRE – MUSIC

— 21:30
DIAFILM LIVE
Bajki z mrocznych czasów
Wolny Dziedziniec UMP
wstęp wolny / admission free
1h 20', RU / BY
polskie napisy /
with Polish subtitles

29/06 — ŚRODA / WEDNESDAY

29

DLA DZIECI – WARSZTATY /
FOR CHILDREN – WORKSHOPS

— 10:00
EVGENIA RAMANOUSKAJA,
KRYSZYNA „LAMA”
SZYDŁOWSKA
Jak długo może trwać
przytulenie?

park im. F. Chopina
zapisy / registration
4h, PL / UA / RU / BY

ROZGRZEWKĄ / WARM-UP

— 11:00
ALEKSANDRA PIECZYŃSKA /
DOM DŹWIĘKU
Powięziowe flow
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
1h, PL

DLA DZIECI – ŚWIETLICA /
FOR CHILDREN – CLUBROOM

— 11:00
MARIA LEHMANN,
DAGMARA GROCHOWINA
Strefa Frajdy
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
8h, PL / UA

ŚNIADANIE / BREAKFAST

— 12:00
BLYZKIST
Drugie śniadanie na trawie
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
1h 30', PL / UA

FILM

— 16:00
EEFJE BLANKEVOORT,
ELS VAN DRIEL
Gra cieni
kino Muza
wstęp wolny / admission free
1h 30'
EN / AR / FA / AF / KU
polskie napisy /
with Polish subtitles

DLA DZIECI – WARSZTATY /
FOR CHILDREN – WORKSHOPS

— 16:30
ALBARAA ALANESI
Feel Music
park im. F. Chopina
zapisy / registration
1h 30', PL / EN / AR

DEBATA / DEBATE

— 17:00
KHEDI ALIEVA,
ANNA DĄBROWSKA,
MYROSLAVA KERYK
Uchodźca – obcy czy gość
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
1h 30', PL

DEBATA / DEBATE

— 17:00
Spotkanie
z Andrzejem Sewerynem
Kahawa Kawa i Książka
wstęp wolny / admission free
1h, PL

FILM

— 17:30
LUK PERCEVAL
Düsseldorf, mon amour
kino Muza
wstęp wolny / admission free
1h 36', DE
angielskie napisy /
with English subtitles

TEATR – MUZYKA /
THEATRE – MUSIC

— 18:30
CIRKUSKUS,
CAMPANA BATUCADA
Circus Batucada
pl. Kolegiacki
wstęp wolny / admission free
45'
bez słów / without words

TEATR / THEATRE

— 18:30
JÓZEF OPALSKI /
TEATR POLSKI W WARSZAWIE
Savannah Bay
Teatr Polski w Poznaniu
80 / 60 PLN
1h, PL

PERFORMANS /
PERFORMANCE ART

— 18:30
IGOR SHUGALEEV
375 0908 2334 /
The body you are calling
is currently not available
Stara Rzeźnia
bezpłatna wejściówka / free
admission passes
1h, BY / PL
z tłumaczeniem przez kod QR /
with QR code translation
EN / UA / DE / FR / CS / IT / RU

TEATR / THEATRE

— 19:00
ARTHAUS BERLIN
Secret Shows from Berlin.
Noc trzecia
Republika Sztuki Tłusta Langusta
25 PLN
2h, EN

INSTALACJA DŹWIĘKOWA /
SOUND INSTALLATION

— 19:30
OLENA SIYATOVSKA
Seven-second Pause
pl. Kolegiacki
wstęp wolny / admission free
1h, PL / UA

TEATR / THEATRE

— 20:00
TOMASZ ZAJCHER /
TEATR U PRZYJACIÓŁ
Oddychaj
Teatr U Przyjaciół
30 PLN
1h, PL

TANIEC / DANCE

— 20:00
TRAJAL HARRELL /
SCHAUSPIELHAUS ZÜRICH
The Köln Concert
Aula Artis
60 / 40 PLN
50'
bez słów / without words

FLASH MOB

— 20:00
GRUPA BERGAMOT
Lot/Flight
pl. Kolegiacki
wstęp wolny / admission free
50', PL / BY

WERNISAŻ / VERNISSAGE
SZTUKI WIZUALNE / VISUAL ARTS

— 21:00
MARIA REDKO
Gdzie jest mój puszysty kocyk?
klubokawiarnia MY
wstęp wolny / admission free
2h
bez słów / without words

TEATR / THEATRE

— 21:30
WIKTOR BAGIŃSKI /
MALTA FESTIVAL POZNAŃ /
TEATR ŁAŻNIA NOWA
Narodziny wrogości
Wolny Dziedziniec UMP
wstęp wolny / admission free
50', PL

MUZYKA / MUSIC

— 22:00
DOMSUN, PAPA BO SELEKTAH
Białoruski DJ set
klubokawiarnia MY
2h
bez słów / without words

30/06 — CZWARTEK / THURSDAY

30

DLA DZIECI – ROZGRZEWKĄ /
FOR CHILDREN – WARM-UP

— 11:00
ULLA WILCZYŃSKA-KALAK /
STUDIO NAMASTE YOGA
Joga dla dzieci i opiekunów
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
1h, PL

DLA DZIECI – ŚWIETLICA /
FOR CHILDREN – CLUBROOM

— 11:00
MARIA LEHMANN,
DAGMARA GROCHOWINA
Strefa Frajdy
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
8h, PL / UA

DLA DZIECI – WARSZTATY /
FOR CHILDREN – WORKSHOPS

— 12:00
EVGENIA RAMANOUSKAJA,
KRYSZYNA „LAMA”
SZYDŁOWSKA
Jak długo może trwać
przytulenie?
park im. F. Chopina
zapisy / registration
4h, PL / UA / RU / BY

ŚNIADANIE / BREAKFAST

— 12:00
MARYNA DASHUK,
IGOR SHUGALEEV
Drugie śniadanie na trawie
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
1h 30', PL / UA / BY

DLA DZIECI – TEATR /
FOR CHILDREN – THEATRE

— 12:00
ANNA CIEŚLAK,
ANDRZEJ SEWERYN
Mały Książę / czytanie
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
1h, PL

SZTUKI WIZUALNE /
VISUAL ARTS

— 13:30
MARIA REDKO
Gdzie jest mój puszysty kocyk?
klubokawiarnia MY
wstęp wolny / admission free
9h
bez słów / without words

DLA DZIECI – PERFORMANS /
FOR CHILDREN – PERFORMANCE ART

— 16:00
EVGENIA RAMANOUSKAJA,
KRYSTYNA „LAMA”
SZYDŁOWSKA
Jak długo może trwać
przytulenie? / finał
Wolny Dziedziniec UMP
wstęp wolny / admission free
30', PL / UA / RU / BY

FILM
— 16:00
KAMIL WITKOWSKI
Heda
kino Muza
wstęp wolny / admission free
45', PL
angielskie napisy /
with English subtitles

DLA DZIECI – WARSZTATY /
FOR CHILDREN – WORKSHOPS

— 16:30
CRISTINA FERREIRA-SZWARC
Park plastyczny
park im. F. Chopina
zapisy / registration
1h 30', PL / ES / PT / EN

FILM
— 16:45
AMADEJ PETAN,
ANATOLE MANDROYAN,
ELISE OOMS, LUKA CVETKO,
NUNO CRISTINO RIBEIRO
Matongé
kino Muza
wstęp wolny / admission free
13', FR
polskie napisy /
with Polish subtitles

FILM
— 17:00
LUK PERCEVAL
The Concealed City
kino Muza
1h 18', DE
angielskie napisy /
with English subtitles

DEBATA / DEBATE
— 17:00
AGATA SIKORA,
OLGA STANISŁAWSKA,
MACIEJ ZAREMBA BIELAWSKI
Kłopoty z wielokulturowością
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
1h 30', PL

TEATR / THEATRE
— 17:00
JAHA KOO
Cuckoo
Pawilon
40 / 20 PLN
1h, KO / EN
polskie i angielskie napisy /
Polish and English subtitles

WERNISAŻ / VERNISSAGE
SZTUKI WIZUALNE / VISUAL ARTS

— 18:00
LIA DOSTLIEVA, ANDRII
DOSTLIEV / PABLO RAMÍREZ
GONZÁLEZ / INNI
No Title
Domie
wstęp wolny / admission free
1h 30'
bez słów / without words

TEATR / THEATRE
— 19:00
COSMINO PRODUCTIONS
Heartburn
Republika Sztuki Tłusta Langusta
25 PLN
1h, PL / ES / EN
napisy polskie /
with Polish subtitles

MUZYKA / MUSIC
— 19:00
DOMINIKA WIĘCŁAWSKA /
DOM DŹWIĘKU
Koncert relaksacyjny przy
dźwiękach mis tybetańskich
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
45'

INSTALACJA DŹWIĘKOWA /
SOUND INSTALLATION

— 19:30
OLENA SIYATOVSKA
Seven-second Pause
pl. Kolegiacki
wstęp wolny / admission free
1h, PL / UA

MUZYKA / MUSIC
— 19:33
JUV33NALIA
Tama
33 / 20 PLN
4h 27'

TEATR / THEATRE
— 20:00
MANDAR PURANDARE /
BARAK KULTURY
Opowieści z pustyni:
blask kaganka
Barak Kultury
20 PLN
50', PL

TEATR / THEATRE
— 20:00
MACIEJ WOJTYSZKO /
TEATR POLSKI W WARSZAWIE
Deprawator
Teatr Polski w Poznaniu
80 / 60 PLN
1h 50', PL

POEZJA – MUZYKA /
POETRY – MUSIC

— 20:00
TARAS GEMBIK,
ZOI MICHAILOVA
Niech dla niej będzie twój
śmiech i łzy, i wszystko
aż do zatracenia...
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
1h 30', PL / UA

TEATR / THEATRE
— 20:00
JAHA KOO
Cuckoo
Pawilon
40 / 20 PLN
1h, KO / EN
polskie i angielskie napisy /
Polish and English subtitles

MUZYKA / MUSIC
— 21:30
MISIA FURTAK
Wolny Dziedziniec UMP
wstęp wolny / admission free
1h

SILENT DISCO
— 23:00
PAPA BO SELEKTAH,
ZOI MICHAILOVA,
VERONICAMI
Pokojuwe Silent Disco
Wolny Dziedziniec UMP
dowolna wpłata na cel
Poznańskiej Garażówki /
voluntary donation to Poznanska
Garazowka
3h

1/07 — PIĄTEK / FRIDAY

01

ROZGRZEWKA / WARM-UP
— 11:00
JACEK KRAJEWSKI /
STUDIO NAMASTE YOGA
Tai-chi
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
1h, PL

DLA DZIECI – WARSZTATY /
FOR CHILDREN – WORKSHOPS

— 11:00
DOM BAJEK
Przytułaśne czytando
park im. F. Chopina
zapisy / registration
1h 30', PL

DLA DZIECI – ŚWIETLICA /
FOR CHILDREN – CLUBROOM

— 11:00
MARIA LEHMANN,
DAGMARA GROCHOWINA
Strefa Frajdy
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
8h, PL / UA

MALTA NA BIS W KONINIE /
MALTA ENCORE IN KONIN

— 11:00
TEATR HIPOPO PAM
Opowieść o drzewie
Przedszkole nr 4 „Biały konik”
wstęp wolny / admission free
45', PL
dla dzieci 2–6 lat /
for children aged 2 to 6

ŚNIADANIE / BREAKFAST
— 12:00
PABLO RAMÍREZ GONZÁLEZ,
DIEGO GUTIERREZ
VALLADARES
Drugie śniadanie na trawie
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
1h 30', EN, PL

SZTUKI WIZUALNE /
VISUAL ARTS

— 13:30
MARIA REDKO
Gdzie jest mój puszysty kocyk?
klubokawiarnia MY
wstęp wolny / admission free
9h
bez słów / without words

SZTUKI WIZUALNE /
VISUAL ARTS

— 15:00
LIA DOSTLIEVA, ANDRII
DOSTLIEV / PABLO RAMÍREZ
GONZÁLEZ / INNI
No Title
Domie
wstęp wolny / admission free
4h
bez słów / without words

FILM
— 16:00
DAVID HENRY GERSON
Sztuka przeżycia
kino Muza
wstęp wolny / admission free
1h 23', EN, AR
polskie i angielskie napisy /
Polish and English subtitles

DLA DZIECI – WARSZTATY /
FOR CHILDREN – WORKSHOPS

— 16:30
ALISA MAKARENKO
Mov_improv_ment
park im. F. Chopina
zapisy / registration,
bez ograniczeń językowych /
no language limitation
1h 30', PL / UA

DEBATA / DEBATE

— 17:00

DRAGINIA NADAŻDIN,
JAN SOWA,
ROMAN WIERUSZEWSKI
Kogo dotyczą prawa człowieka?
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
1h 30', PL

MUZYKA / MUSIC

— 18:30

SIŁY SPECJALNE
pl. Kolegiacki
wstęp wolny / admission free
1h 30'

TEATR / THEATRE

— 19:00

COSMINO PRODUCTIONS
Heartburn
Republika Sztuki Tłusta Langusta
25 PLN
1h, PL / ES / EN
angielskie napisy /
with English subtitles

TANIEC / DANCE

— 19:00

MARCELA LEVI
& LUCIA RUSSO
Let It Burn
Scena Robocza
40 / 20 PLN
35'
bez słów / without words

INSTALACJA DŹWIĘKOWA /
SOUND INSTALLATION

— 19:30

OLENA SIYATOVSKA
Seven-second Pause
pl. Kolegiacki
wstęp wolny / admission free
1h, PL / UA

MUZYKA / MUSIC

— 20:00

MŁODA KULTURA
Wolny Dziedziniec UMP
wstęp wolny / admission free
45'

MUZYKA / MUSIC

— 21:00

SUPER BESSE
Wolny Dziedziniec UMP
wstęp wolny / admission free
45'

MALTA NA BIS W KONINIE /
MALTA ENCORE IN KONIN

— 21:00

MISIA FURTAK
klubokawiarnia NOT
wstęp wolny / admission free
1h

MUZYKA / MUSIC

— 22:00

LEILA AKINYI
Wolny Dziedziniec UMP
wstęp wolny / admission free
1h

SILENT DISCO

— 23:00

GRUPA STONEWALL /
POZNAŃ PRIDE WEEK
Queerowe Silent Disco
Wolny Dziedziniec UMP
wstęp wolny / admission free
5h

2/07— SOBOTA / SATURDAY

02

DLA DZIECI – ŚWIETLICA /
FOR CHILDREN – CLUBROOM

11:00

MARIA LEHMANN,
DAGMARA GROCHOWINA
Strefa Frajdy
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
8h, PL / UA

ROZGRZEWKĄ / WARM-UP

— 11:00

FUNDACJA OBSZAR DZIAŁAŃ
TWÓRCZYCH „SOMA”
Cyrk bez granic
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
1h, PL / UA

ŚNIADANIE / BREAKFAST

— 11:00

Targ śniadaniowy
park im. F. Chopina
3h
bez słów / without words

TEATR / THEATRE

— 12:00

LUK PERCEVAL / NTGENT
Cały smutek Belgii:
Czarny, Żółty, Czerwony
Hala Widowskowo-Sportowa
Arena Poznań
120 / 100 PLN
10h 30' (z przerwami),
EN / FR / NL
polskie i angielskie napisy /
with Polish and English subtitles
Obowiązuje jeden bilet na
wszystkie trzy części trylogii /
One ticket for all three
performances

DLA DZIECI – TEATR /
FOR CHILDREN – THEATRE

— 12:00

TEATR HIPOPO PAM
Opowieść o drzewie
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
45', PL
dla dzieci 2–6 lat /
for children aged 2 to 6

WARSZTATY / WORKSHOPS

— 12:00

TOMASZ CIESIELSKI
Practice as Research
Studio Sztuki Teatralno-
-Aktorskiej STA
zapisy / registration
3h, PL

ROZGRZEWKĄ / WARM-UP

— 13:00

FUNDACJA OBSZAR DZIAŁAŃ
TWÓRCZYCH „SOMA”
Cyrk bez granic
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
1h, PL / UA

WARSZTATY / WORKSHOPS

— 13:00

FUNDACJA SHEVA
Bliskowschodnie smaki
– warsztaty kulinarne
park im. F. Chopina
zapisy / registration
1h 30', PL / UA

WARSZTATY / WORKSHOPS

— 13:00

SPÓŁDZIELNIA
SOCJALNA FURIA
Ładne rzeczy – warsztaty
z szycia maskotek
park im. F. Chopina
zapisy / registration
1h 30', PL / UA

DLA DZIECI – WARSZTATY /
FOR CHILDREN – WORKSHOPS

— 13:30

KAZACHKI BY! /
NATALLIA LEVANAVA
Kartonowa przygoda
park im. F. Chopina
zapisy / registration
2h, RU z polskim tłumaczeniem /
with Polish translation

SZTUKI WIZUALNE /
VISUAL ARTS

— 15:00

LIA DOSTLIEVA, ANDRII
DOSTLIEV / PABLO RAMÍREZ
GONZÁLEZ / INNI
No Title
Domie
wstęp wolny / admission free
4h
bez słów / without words

SZTUKI WIZUALNE /
VISUAL ARTS

— 16:00

MARIA REDKO
Gdzie jest mój puszysty kocyk?
klubokawiarnia MY
wstęp wolny / admission free
7h 30'
bez słów / without words

WARSZTATY – SPOTKANIE /
WORKSHOPS – MEETING

— 17:00

DZIAŁKOWY OGRÓD
MIĘDZYKULTUROWY „DOM”,
FYRTLE FESTIWAL
Wielokulturowy piknik
na RODos
ROD Mazurek
wstęp wolny / admission free
2h, PL / UA / EN

DEBATA / DEBATE

— 17:00

NATALIA BLOCH,
SYLWIA CHUTNIK,
NATALIA JUDZIŃSKA
Komu współczujemy
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
1h 30', PL

TEATR / THEATRE

— 18:00

TEATR EMIGRANT /
BARAK KULTURY
Żywo!
Barak Kultury
20 PLN
45', BY / PL / UA

MUZYKA / MUSIC

— 18:30

AKTAŞ ERDOĞAN, BARIŞ ÖNER /
DZIAŁKOWY OGRÓD
MIĘDZYKULTUROWY „DOM”
ROD Mazurek
wstęp wolny / admission free
1h

TEATR / THEATRE

— 19:00

TOMASZ ZAICHER /
TEATR U PRZYJACIÓŁ
Oddychaj
Teatr U Przyjaciół
30 PLN
1h, PL

INSTALACJA DŹWIĘKOWA /
SOUND INSTALLATION

— 19:30

OLENA SIYATOVSKA
Seven-second Pause
pl. Kolegiacki
wstęp wolny / admission free
1h, PL / UA

MUZYKA / MUSIC

— 20:00

DOMSUN
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
45'

TEATR / THEATRE

— 20:00

TEATR EMIGRANT /
BARAK KULTURY
Żywo!
Barak Kultury
20 PLN
45', BY / PL / UA

MUZYKA – PERFORMANS /
MUSIC – PERFORMANCE ART

— 20:00
RUSNAM
ctrl.xx.tension
Pawilon
40 / 20 PLN
1h 15'
bez słów / without words

MUZYKA / MUSIC

— 22:00
MICHAŁ FETLER,
RAFAŁ ZAPAŁA,
MALWINA PASZEK,
JACEK HAŁAS
Wesele wielkopolskie
Wolny Dziedziniec UMP
wstęp wolny / admission free
1h 45'

SILENT DISCO

23:59
MICHAŁ NOGAŚ, AGNIESZKA
OBSZAŃSKA, AGNIESZKA
SZYDŁOWSKA
NOS na Malcie
Wolny Dziedziniec UMP
wstęp wolny / admission free
4h

3/07 — NIEDZIELA / SUNDAY

03

ROZGRZEWKI / WARM-UP

9:00
LUK PERCEVAL /
JOGA PRZY FONTANNIE
Joga
park im. A. Mickiewicza
wstęp wolny / admission free
1h 30', EN / PL

DLA DZIECI – ŚWIETLICA /
FOR CHILDREN – CLUBROOM

11:00
MARIA LEHMANN,
DAGMARA GROCHOWINA
Strefa Frajdy
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
8h, PL / UA

ŚNIADANIE / BREAKFAST

— 11:00
POZNAŃSKA GARAŻÓWKA
Targ śniadaniowy na rzecz
osób z doświadczeniem
uchodźczym w Polsce
park im. F. Chopina
3h
bez słów / without words

TEATR / THEATRE

— 12:00
MICHAŁ WALCZAK
Inwazja Klaunów
– cyrkopunkowy zespół eventowy
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
1h
bez słów / without words

TARG / FLEA MARKET

— 12:00
Poznańska Garażówka na
rzecz osób z doświadczeniem
uchodźczym w Polsce
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
6h

FILM – MUZYKA / MUSIC

— 13:00
LUK PERCEVAL
Urowadzenie z Seraju
kino Muza
wstęp wolny / admission free
1h 50', de
angielskie napisy /
with English subtitles

DEBATA / DEBATE

— 13:30
Spotkanie z twórcami
Wesela wielkopolskiego
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
1h, PL

WARSZTATY / WORKSHOPS

— 13:30
PABLO RAMÍREZ GONZÁLEZ
Webbing with Plants
Domie
zapisy / registration
1h 30', EN

DEBATA / DEBATE

— 15:00
Spotkanie
z Lukiem Percevałem
kino Muza
wstęp wolny / admission free
1h, EN / PL

SZTUKI WIZUALNE /
VISUAL ARTS

— 15:00
LIA DOSTLIEVA,
ANDRII DOSTLIEV /
PABLO RAMÍREZ GONZÁLEZ /
INNI
No Title
Domie
wstęp wolny / admission free
4h
bez słów / without words

TEATR / THEATRE

— 16:00
V.O.S.A. THEATRE & SUNRIDERS
C'est La... Wheel!
pl. Kolegiacki
wstęp wolny / admission free
45'
bez słów / without words

SZTUKI WIZUALNE /
VISUAL ARTS

— 16:00
MARIA REDKO
Gdzie jest mój puszysty kocyk?
klubokawiarnia MY
wstęp wolny / admission free
6h
bez słów / without words

PERFORMANS – SZTUKI WIZUALNE /
PERFORMANCE ART – VISUAL ARTS

— 16:00
AGNIESZKA RÓŻ
Kurs Miejskiego Relaksu.
Laboratorium przyjemności
ROD Bielniki
wstęp wolny / admission free
2h, PL

DEBATA / DEBATE

— 17:00
Spotkanie
z Piotrem Siemionem
park im. F. Chopina
wstęp wolny / admission free
1h 30', PL

TEATR – TANIEC /
THEATRE – DANCE

— 17:00
TOMASZ CIESIELSKI
Odyseja
Dworzec Poznań Główny
– hala główna
zapisy / registration
50', PL

MUZYKA / MUSIC

— 18:30
RÓŻA
support: AZ-YL
ROD Bielniki
wstęp wolny
1h 30'

INSTALACJA DŹWIĘKOWA /
SOUND INSTALLATION

— 19:30
OLENA SIYATOVSKA
Seven-second Pause
pl. Kolegiacki
wstęp wolny / admission free
1h, PL / UA

TEATR – TANIEC /
THEATRE – DANCE

— 20:00
TOMASZ CIESIELSKI
Odyseja
Dworzec Poznań Główny
– hala główna
zapisy / registration
50', PL

FILM – SZTUKI WIZUALNE /
VISUAL ARTS

— 21:00
GRUPA BERGAMOT
Lot/Flight
Wolny Dziedziniec UMP
wstęp wolny / admission free
15', PL / BY

TEATR / THEATRE

— 21:30
OLENA APCZEL /
TEATR ZAGŁĘBIA
W SOSNOWCU
Kreszany
Wolny Dziedziniec UMP
wstęp wolny / admission free
1h 40', PL
ukraińskie napisy /
with Ukrainian subtitles

TEATR / THEATRE

— 23:00
ROBERT CZECHOWSKI,
MICHAŁ WNUK /
LUBUSKI TEATR W ZIELONEJ
GÓRZE, TEATR IM. ANDREASA
GRYPHIUSA W GŁOGOWIE,
TEATR ASOCJACJA 2006
Z POZNANIA
Jutro wrócimy do domu
Stara Rzeźnia
wstęp wolny / admission free
1h 10', PL

PEŁNE ADRESY WYDARZEŃ /
FULL ADDRESSES OF EVENTS

Aula Artis
ul. gen. T. Kutrzeby 10

Barak Kultury
Al. K. Marcinkowskiego 21

brzeg Warty
na wysokości Plaży Miejskiej
Starego Koryta Warty

CK Zamek
ul. św. Marcin 80/82

Domie
ul. św. Marcin 53A

Dworzec Poznań Główny
– hala główna

Hala Widowiskowo-Sportowa
Arena Poznań
ul. Stanisława Wyspiańskiego 33

Kahawa Kawa i Książka
pl. C. Ratajskiego 10

kino Muza
ul. św. Marcin 30

klub Dragon
ul. Zamkowa 3

klubokawiarnia MY
ul. A. Fredry 5/3A

klubokawiarnia NOT
Al. 1 Maja 7A, CKiS Oskard
Konin

Pawilon
ul. Ewangelicka 1

Polski Teatr Tańca
ul. Taczaka 8

Przedszkole nr 4
„Biały konik”
ul. Kryształowa 5
Konin

Republika Sztuki
Tłusta Langusta
ul. Gwarna 11

ROD Bielniki
ul. Droga Dębińska

ROD Mazurek
ul. Droga Dębińska 16

Scena Robocza
ul. Grunwaldzka 22

Stara Rzeźnia
ul. Garbary 101/111

Studio Sztuki Teatralno-
-Aktorskiej STA
ul. Ratajczaka 18

Tama
ul. Niezłomnych 2

Teatr Polski
ul. 27 Grudnia 8/10

Teatr U Przyjaciół
ul. Mielżyńskiego 27/29

ORGANIZATOR /
ORGANIZER

Fundacja Malta
Malta Foundation
ul. Ratajczaka 44
61-728 Poznań
Poland

+48 691 058 711
office@malta-festival.pl

malta-festival.pl

fb/maltafestivalpoznan
ig/maltafestivalpoznan

#MFP2022
#maltafestivalpoznan

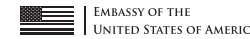
organizator / organizer

MALTA FUNDACJA

festiwal zrealizowany przy wsparciu finansowym / festival made with the financial support of



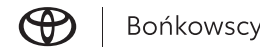
POZnań*



Perform Europe



sponsorzy / sponsors



patroni medialni / media partners



wysokieobcasy.pl



didaskalia
głoska kulturalna

VOGUE

kultura
poznań.pl

IKS
KULTURA
POZNAŃ

partnerzy / partners



te><st



FOTIS
SOUND



CAŁY
POZNAŃ
UKULELE



ESTRADA
POZNAŃ
ŹSKA



senti|one



milin



MALTA-FESTIVAL.PL